

**AMEND/CORRECT
MARRIAGE LICENSE
(ENMENDAR / CORREGIR
UNA LICENCIA DE
MATRIMONIO)**

1

**To Request a Court Order to Correct an Error on
a Marriage License issued in Yuma County**
*(Para solicitar una orden judicial para corregir un error en la
licencia de matrimonio emitida en el Condado de Yuma)*

Forms and Instructions
(Formularios e Instrucciones)

**SOLICITUD PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA CORREGIR
UNA LICENCIA DE MATRIMONIO**

LISTA DE VERIFICACIÓN

Puede usar estos formularios si

- ✓ *Se casó en el Condado de Yuma en el Estado de Arizona y hay un error en su licencia de matrimonio.*
- ✓ *Usted quiere que el Tribunal expida una Orden para enmendar ese error.*
- ✓ *Usted puede presentar evidencia en apoyo de lo que usted dice que es la información correcta, Y*
- ✓ *Usted comprende que, si la evidencia que usted ha presentado con esta solicitud o que usted traiga consigo al tribunal no es suficiente para satisfacer al Tribunal:*
 - *Se le podrá ordenar que regrese al tribunal con más o con otra información de apoyo (probatoria),*
 - *Se podrá desestimar su caso y usted no podrá recibir reembolso de ninguno de los gastos legales.*

NO PUEDE USAR ESTA SERIE DE DOCUMENTOS PARA:

- ✗ **SOLICITAR UN CAMBIO EN EL NOMBRE LEGAL,* O**
- ✗ **CAMBIAR LA IDENTIDAD DE LA NOVIA/EL NOVIO/ EL/LA ESPOSA/O SOLAMENTE.**

** Hay series de documentos que se pueden obtener del Centro de autoservicio para solicitar un cambio de nombre.*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones.*

SOLICITUD PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA CORREGIR UNA LICENCIA DE MATRIMONIO

*Esta serie de documentos contiene formularios judiciales e instrucciones para presentar una petición para una orden judicial para enmendar una licencia de matrimonio del Condado de Maricopa. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡**No** copie ni presente esas páginas!*

<i>Orden</i>	<i>Título</i>	<i>No. de páginas</i>
<i>1</i>	<i>Lista de verificación: “Puede usar estos formularios si ...”.</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>Procedimientos: Cómo solicitar una orden judicial para enmendar (corregir) una licencia de matrimonio</i>	<i>4</i>
<i>4</i>	<i>Hoja de portada para casos civiles - sólo para primera presentación</i>	<i>6</i>
<i>5</i>	<i>Enmendar una licencia de Matrimonio) (emitida en el condado de maricopa)</i>	<i>4</i>
<i>6</i>	<i>Orden de enmienda de una licencia de matrimonio</i>	<i>3</i>

El Tribunal Superior de Arizona en el Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que ha recibido. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda enfáticamente verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

*Procedimientos: Cómo solicitar una orden judicial para enmendar (corregir)
una licencia de matrimonio*

¡ADVERTENCIA! Estos NO son los documentos correctos para solicitar un cambio de nombre legal. Esta serie de documento SÓLO servirá para solicitar la corrección de errores que constan en una licencia de matrimonio emitida en el condado de Yuma.

PASO 1: Complete los formularios del paquete. Estos formularios son el "Paquete original".

- Hoja de portada en materia civil: Escriba a máquina o escriba de manera clara. Use tinta negra. En la página 2, marque la casilla #195(a) para "Enmienda de una licencia de matrimonio."*
- Petición para enmendar (corregir) una licencia de matrimonio emitida en el condado de Yuma: Escriba a máquina o escriba de manera clara. Use tinta negra.*
- Orden para enmendar una licencia de matrimonio: Complete la orden propuesta con la información de su petición. La orden debe estar escrita a máquina. No escriba la fecha ni firme la orden. No presente la orden – usted la someterá antes de su audiencia judicial.*

PASO 2: Haga dos copias de la Petición y guarde las tres. Debe tener lo siguiente:

- Petición (un documento (1) original y dos (2) copias.)*

PASO 3 Presente los documentos.

En persona:

Diríjase a la secretaría del tribunal para presentar sus documentos: El tribunal está abierto de lunes a viernes, de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m. Usted debe llegar al tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre. Podrá presentar sus documentos judiciales en cualquiera de las siguientes sedes del Tribunal Superior:

*Yuma County Justice Center
Clerk of Superior Court
250 W. 2nd Street
Yuma, AZ 85364*

Entregue el original y todas las copias a la Secretaría del tribunal, junto con la tasa judicial de presentación. No presente la Orden.

En el sitio web de la Secretaría del Tribunal Superior encontrará una lista de las tasas judiciales. Si no puede pagar la cuota de presentación y/o la cuota de notificación de documentos por el alguacil o por publicación, puede solicitar un aplazamiento (plan de pago) cuando presente sus documentos ante la Secretaría del Tribunal Superior. Las solicitudes de aplazamiento están disponibles sin costo alguno en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho.

PASO 4: La Administración del Tribunal le enviará por correo electrónico o correo regular el Aviso de audiencia. Será necesario notificar una copia del Aviso de audiencia a cada parte interesada, de haberla.

PASO 5: Prepárese para su audiencia.

Al menos una (1) semana antes de su audiencia, entregue sus documentos necesarios al tribunal. Tiene dos opciones:

Si no proporciona los documentos requeridos, su audiencia podría ser suspendida. El tribunal NO aceptará los documentos en la fecha de la audiencia.

- A. Complete y adjunte la Orden. Escriba el/los nombre(s) del solicitante y su número de caso. No feche ni firme la Orden. La línea de firma está destinada a que el funcionario judicial la firme una vez que la orden haya sido finalizada.*
- B. Adjunte copias de lo siguiente:*
 - Copia de una identificación oficial emitida por el gobierno para ambas partes. Asimismo, debe presentar el documento original durante la audiencia.*
 - Licencia de matrimonio original.*

PASO 6: *¿Quién debe asistir?*

- *La persona cuya información se va a corregir en la licencia de matrimonio debe estar presente en la audiencia.*
- *Si la información que se enmendará es la fecha del matrimonio, la persona que presenta la petición para enmendar tendrá que comparecer.*
- *Ambos conyugues deben comparecer a no ser que uno de los conyugues no sea capaz de presentarse.*

PASO 7: *Obtenga una copia certificada de la orden judicial.*

- ***Si su audiencia se realizó en persona, en un plazo de 48 horas a partir de la firma de la orden por parte del juez, para obtener una copia certificada debe presentar la orden firmada en ventanilla de presentación de la Secretaría del tribunal, junto con el pago de la tarifa correspondiente por la certificación.***
- *Una lista con las tarifas judiciales actualizadas está disponible en la página web de la secretaría superior.*

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no confidencial:))

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio abogados:)

Licensed Fiduciary Number: _____

(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for** **Petitioner or** **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionario O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para el uso exclusive de la secretaria)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

Name of Plaintiff
(Nombre del Demandante)

Case No. _____
(Núm. de caso)

**CIVIL COVER SHEET -
NEW FILING ONLY
(HOJA DE PORTADA PARA CASOS CIVILES -
SOLO PARA PRIMERA PRESENTACIÓN)**

Name of Defendant
(Nombre del Demandado)

(List additional Plaintiffs or Defendants on page * and/or attach a separate sheet).
((Indique a los Demandantes o Demandados adicionales en la página 6 o adjunte una hoja separada.))

Is Interpreter Needed? **Yes** **No** **If yes, what language(s):** _____
(¿Se necesita un intérprete?) (Sí) (No) (Si es así, ¿qué idioma(s)?:)

RULE 26.2 DISCOVERY TIER or MONETARY RELIEF CLAIMED:

*(NIVEL DE OFRECIMIENTO DE PRUEBAS o REMEDIO
MONETARIO RECLAMADO, SEGÚN LA REGLA 26.2:)*

IMPORTANT: Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected. State the monetary amount in controversy or place an “X” next to the discovery tier to which the pleadings allege the case would belong under Rule 26.2.

(IMPORTANTE: Todas las categorías de caso que tienen un asterisco () DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado. Indique la cantidad monetaria en controversia o coloque una “X” junto al Nivel de ofrecimiento de pruebas al que las pretensiones alegan que el caso pertenecería de acuerdo con la Regla 26.2.)*

Amount Claimed \$ _____
(Cuantía reclamada)

Tier 1
(Nivel 1)

Tier 2
(Nivel 2)

Tier 3
(Nivel 3)

NATURE OF ACTION / (NATURALEZA DE LA ACCIÓN)

Place an “X” next to the one case category that most accurately describes your primary case. Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected as indicated above.

(Coloque una “X” junto a una categoría de caso que describa su caso principal con mayor exactitud. Todas las categorías de caso que tienen un asterisco () DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado según lo anteriormente indicado.)*

100 TORT MOTOR VEHICLE:

*(RESPONSABILIDAD CIVIL
EXTRACONTRACTUAL CON UN
VEHÍCULO MOTORIZADO:)*

101 Non-Death/Personal Injury*
(Lesión física no mortal)*

102 Property Damage* / (Daños materiales*)

103 Wrongful Death* / (Muerte culposa*)

120 MEDICAL MALPRACTICE:

(MALA PRAXIS MÉDICA:)

121 Physician M.D.*
*(Médico - Doctor en
medicina (M.D.)*)*

123 Hospital*
(Hospital)*

122 Physician D.O.*
*(Médico- Doctor en
medicina osteopática
(D.O.)*)*

124 Other*
(Otro)*

Case Number: _____
(Número de caso)

110 TORT NON-MOTOR VEHICLE:

*(RESPONSABILIDAD CIVIL
EXTRA CONTRACTUAL NO RELACIONADO
CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO:)*

- 111 Negligence*** / *(Negligencia*)*
- 112 Product Liability – Asbestos***
(Responsabilidad del fabricante – Asbesto)*
- 112 Product Liability – Tobacco ***
(Responsabilidad del fabricante – Tabaco)*
- 112 Product Liability – Toxic/Other***
*(Responsabilidad del fabricante –
Productos tóxicos/otros*)*
- 113 Intentional Tort*** / *(Responsabilidad civil
extracontractual dolosa*)*
- 114 Property Damage*** / *(Daños materiales*)*
- 115 Legal Malpractice*** / *(Negligencia
profesional del abogado*)*
- 115 Malpractice – Other professional***
*(Negligencia profesional - otros
profesionales*)*
- 117 Premises Liability***
(Responsabilidad del local)*
- 118 Slander/Libel/Defamation***
*(Difamación oral / Libelo (Difamación por
escrito / Difamación*)*
- 119 Recovery of Damages under A.R.S. §12-
514* (Please provide Plaintiff DOB
____/____/____)**
*(Reparación de daños de acuerdo con la
sección 12-514* de las ARS (Por favor,
proporciona la fecha de nacimiento del
demandado))*
- 116 Other (Specify) _____***
(Otro (Especifique))*

145 & 150-199 OTHER CIVIL CASE TYPES:

(OTROS TIPOS DE CASOS CIVILES:)

- 156 Eminent Domain/Condemnation***
(Dominio eminente/Expropiación forzosa)*

130 & 197 CONTRACTS: / (CONTRATOS:)

- 131 Account (Open or Stated)***
(Cuenta (abierta o estipulada))*
- 132 Promissory Note* / (Pagaré*)**
- 133 Foreclosure* / (Ejecución hipotecaria*)**
- 138 Buyer-Plaintiff* / (Comprador-
Demandante*)**
- 139 Fraud* / (Fraude*)**
- 134 Other Contract (e.g. Breach of
Contract)* / (Otro, con relación a contratos
(p. ej. Incumplimiento de contrato)*)**
- 135 Excess Proceeds – Sale***
(Ganancias extraordinarias – Venta)*
- Construction Defects (Residential/
Commercial)* / (Defectos de construcción
(Residenciales/comerciales)*)**
- 136 Six to Nineteen Structures***
(De seis a diecinueve estructuras)*
- 137 Twenty or More Structures***
(Veinte o más estructuras)*
- 197 Credit Card Debt (Yuma County
Filings Only)* / (Deuda de tarjeta de crédito
(solamente casos presentados en el
condado de Yuma)**

144 & 150-199 UNCLASSIFIED CIVIL CASE

**TYPES: / (TIPOS DE CASOS CIVILES NO
CLASIFICADOS:)**

- Administrative Review (See Lower Court
Appeals cover sheet in Yuma) / (Revisión
administrativa) ((Remítase a la Hoja de
portada para Apelaciones de tribunales de
competencia limitada en Yuma))**
- 150 Tax Appeal / (Apelación tributaria)
(All other tax matters must be filed in
the AZ Tax Court.)
(Todos los otros asuntos relacionados con
los impuestos tienen que presentarse ante
el Tribunal Fiscal de Arizona.)**

Case Number: _____
(Número de caso)

- 151 Eviction Actions (Forcible and Special Detainers)*** (*Acciones de desalojo (Retenciones indebidas y particulares)**)
- 152 Change of Name** / (*Cambio de nombre*)
- 153 Transcript of Judgment** / (*Transcripción del fallo*)
- 154 Foreign Judgment** / (*Fallo extranjero*)
- 158 Quiet Title*** / (*Acción de jactancia**)
- 160 Forfeiture*** / (*Decomiso**)
- 175 Election Challenge** / (*Impugnación de elecciones*)
- 179 NCC-Employer Sanction Action (A.R.S. § 23-212)*** / (*NCC-Acción de sanción a los empleadores (Sección 23-212 de las ARS)**)
- 180 Injunction against Workplace Harassment** / (*Auto de prohibición de acoso laboral*)
- 181 Injunction against Harassment** / (*Auto de prohibición de acoso*)
- 182 Civil Penalty** / (*Sanción civil*)
- 186 Water Rights (Not General Stream Adjudication)*** / (*Derechos al uso de las aguas (no la adjudicación de derechos generales al uso de las aguas)**)
- 187 Real Property*** / (*Bienes inmuebles**)
- 145 Special Action** / (*Acción especial*)
- 194 Immigration Enforcement Challenge (A.R.S. §§ 1- 501, 1-502, 11-1051)** / (*Impugnación de control migratorio (Secciones 1-501, 1-502 y 11-1051 de las ARS)*)
- 199 Expungement** / (*Eliminación de un registro*)
- 202 Out of State Restoration of Civil Rights** / (*Rehabilitación de garantías constitucionales fuera del estado*)
- 155 Declaratory Judgment** / (*Fallo de sentencia declaratoria*)
- 157 Habeas Corpus** / (*Habeas Corpus*)
- 184 Landlord Tenant Dispute – Other*** / (*Disputa entre propietario e inquilino – Otro**)
- 190 Declaration of Factual Innocence (A.R.S. § 12-771)** / (*Declaración de inocencia fáctica (Sección 12-771 de las ARS)*)
- 191 Declaration of Factual Improper Party Status** / (*Declaración de condición fáctica de parte incorrecta*)
- 193 Vulnerable Adult (A.R.S. § 46-451)*** / (*Adulto vulnerable (Sección 46-451 de las ARS)**)
- 165 Tribal Judgment** / (*Fallo tribal*)
- 167 Structured Settlement (A.R.S. § 12-2901)** / (*Compensación en cuotas (Sección 12-2901 de las ARS)*)
- 169 Attorney Conservatorships (State Bar)** / (*Curatelas con abogado (Colegio de Abogados de Arizona)*)
- 170 Unauthorized Practice of Law (State Bar)** / (*Práctica no autorizada de la ley (Colegio De Abogados de Arizona)*)
- 171 Out-of-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (*Declaración jurada extrajudicial fuera del estado para jurisdicción extranjera*)
- 172 Secure Attendance of Prisoner** / (*Comparecencia segura de un preso*)
- 173 Assurance of Discontinuance** / (*Garantía de discontinuación de prácticas*)
- 174 In-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (*Declaración jurada extrajudicial en el estado para jurisdicción extranjera*)

Case Number: _____
(Número de caso)

- 201 Seal Criminal Case Records** (A.R.S. §13-911) / *(Reservar los antecedentes penales (Sección 13-911 de las ARS))*
- 163 Erroneous Conviction Claim**
(Demande por Condena Errónea)
- 176 Eminent Domain–Light Rail Only***
(Dominio eminente – Tren ligero solamente)*
- 177 Interpleader– Automobile Only***
(Tercería de dominio – Sólo automovilísticos)*
- 178 Delayed Birth Certificate (A.R.S. § 36-333.03)** / *(Acta de nacimiento extemporánea (Sección 36-333.03 de las ARS))*
- 183 Employment Dispute – Discrimination***
(Controversia relacionada con el empleo – Discriminación)*
- 185 Employment Dispute – Other***
(Controversia relacionada con el empleo – Otra)*
- 198 Verified Rule 27(a) Petition***
(Petición verificada de Regla 27(a))*
- 196 Verified Rule 45.2 Petition**
(Petición verificada de Regla 45.2)
- 195 (a) Amendment of Marriage License (Yuma County Filings Only)**
(Enmendar una licencia de matrimonio (solo para casos presentados en el condado de Yuma))
- 195 (b) Amendment of Birth Certificate**
(Enmendar un acta de nacimiento)
- 200 Application/Motion Objecting to Foreign Subpoena** / *(Solicitud/petición para protestar una citación de jurisdicción externa)*
- 203 Other*** / *(Otro*)* _____
(Specify) / *((Especifique))*

EMERGENCY ORDER SOUGHT
(SE SOLICITA UNA ORDEN DE EMERGENCIA)

- Temporary Restraining Order**
(Orden de alejamiento provisional)
- Provisional Remedy**
(Medida provisional)
- OSC**
(OSC)
- Election Challenge**
(Impugnación de elecciones)
- Employer Sanction**
(Acción de sanción de empleador)
- Other (Specify)** _____
(Otro (Especifique))

Case Number: _____
(Número de caso)

Additional Plaintiff(s) / (*Demandante(s) adicional(es)*)

Additional Defendant(s) / (*Demandado(s) adicional(es)*)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Número de Tel. :)

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio abogado:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for** **Petitioner OR** **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la secretaria solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)**

In the matter of: / *(En lo referente a*

Case Number: _____

(Número de caso:)

**Person petitioning to amend
marriage license**

*(Persona que está solicitando que se enmienda la
licencia de matrimonio)*

**PETITION TO AMEND
MARRIAGE LICENSE**

Issued in Yuma County

**(PETICIÓN PARA
ENMENDAR UNA LICENCIA DE
MATRIMONIO) (emitida en el Condado
de Yuma)**

Spouse / a esposo

UNDER PENALTY OF PERJURY / (BAJO PENA DE PERJURIO)

- 1. INFORMATION ABOUT THE PERSONS whose marriage license needs amending**
*(INFORMACIÓN SOBRE LAS PERSONAS cuya licencia de matrimonio necesita
enmendarse)*

FULL CORRECT NAME OF **Bride** **Groom** **Spouse**

(NOMBRE COMPLETO CORRECTO DE La Novia/El Novio/Esposo/a)

FULL CORRECT NAME OF Bride Groom Spouse
(NOMBRE COMPLETO CORRECTO DE La Novia/El Novio/Esposo/a)

2. INFORMATION ON THE MARRIAGE LICENSE / (INFORMACIÓN EN LA LICENCIA DE MATRIMONIO)

A. Marriage License Number:

(Número de licencia de matrimonio:) _____

B. The marriage license contains **INCORRECT** information for the Bride
 Groom Spouse

(La licencia de matrimonio contiene información **INCORRECTA** sobre la novia el novio o esposo/a:)

Bride's Groom's Spouse's Name appears **incorrectly** as:

(El nombre de la novia el novio o esposo/a aparece incorrectamente como)

Bride's Groom's Spouse's Name* **should** appear as listed in "1," above. /
(El nombre de la novia el novio esposo/a* debe aparecer como se indica en "1" más arriba)

* To amend an error in the name of the Bride Groom Spouse as it appears on the Marriage License – not to change identity.

(*para enmendar un error en el nombre de la novia, el novio, o esposo/a como aparece en la licencia de matrimonio – no para cambiar la identidad)

Bride's Groom's Spouse's Age appears **incorrectly** as: _____

(La edad de la novia, el novio, o esposo/a aparece incorrectamente como:)

Bride's Groom's Spouse's Age **should** appear as: _____

(La edad de la novia, el novio, o esposo/a debe aparecer como:)

C. The marriage license contains **INCORRECT** information for the
 Bride Groom Spouse

(La licencia de matrimonio contiene información **INCORRECTA** sobre la novia el novio o esposo/a:)

Bride's Groom's Spouse's Name appears **incorrectly** as:

(El nombre de la novia el novio o esposo/a aparece incorrectamente como:)

Bride's Groom's Spouse's Name appears **incorrectly** as:

(El nombre de la novia el novio o esposo/a aparece incorrectamente como)

Bride's Groom's Spouse's Name* **should** appear as listed in "1," above.

Case Number: _____
(Número de caso:)

(El nombre de la novia el novio esposo/a debe aparecer como se indica en "1" más arriba*

* To amend an error in the name of the Bride Groom Spouse as it appears on the Marriage License – not to change identity.

*(*para enmendar un error en el nombre de la novia, el novio, o esposo/a como aparece en la licencia de matrimonio – no para cambiar la identidad)*

Bride's Groom's Spouse's Age appears *incorrectly* as _____
(La edad de la novia, el novio, o esposo/a aparece incorrectamente como:)

Bride's Groom's Spouse's Age *should* appear as _____
(La edad de la novia, el novio, o esposo/a debe aparecer como:)

D. The marriage license contains **INCORRECT** information on the **date of marriage** / *(La licencia de matrimonio contiene información INCORRECTA sobre la fecha del matrimonio)*

Date of Marriage appears *incorrectly* as:

(La fecha del matrimonio consta erróneamente como:) _____

I ask that the marriage license be ordered changed as indicated below.

Solicito que se ordene el cambio en la licencia de matrimonio según se indica a continuación

Date of Marriage *should* appear as:

(La fecha del matrimonio debe constar como:) _____

REQUEST TO THE COURT: / (SOLICITUD AL TRIBUNAL:)

I request the Clerk of Superior Court be ordered to replace the incorrect information on the subject marriage license with the correct information as indicated above.

(Solicito a la Secretaría del Tribunal Superior que reemplace la información incorrecta en la licencia de matrimonio del sujeto con la información correcta según se indicó más arriba.)

PLEASE NOTE: The amendment will NOT replace your existing marriage license but is an amendment to it. / (Nótese: La corrección no sustituye la licencia matrimonial existente, sino modifica la misma.)

Case Number: _____
(Número de caso:)

This signature page belongs to the form titled “PETITION TO AMEND MARRIAGE LICENSE Issued in Yuma County” and cannot be used with any other documents. / La página para las firmas le pertenece al formulario “(PETICIÓN PARA ENMENDAR UNA LICENCIA DE MATRIMONIO) (emitida en el Condado de Yuma)

OATH OR AFFIRMATION OF APPLICANT
(DECLARACIÓN O ASEVERACIÓN DEL SOLICITANTE)

We/I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of our/my knowledge and belief.
(Juramos/juro o afirmamos/afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según nuestro/mi mejor saber y entender.)

Date: / (Fecha:) _____

Petitioner’s Signature
(Firma del/de la Peticionante)

(Non-Petitioner) Spouse’s Signature
(No el/la Peticionante) Firma del esposo/a)

Petitioner’s Printed Name
(Nombre del/de la Peticionante en letra de molde)

(Non-Petitioner) Spouse’s Printed Name
(No el/la Peticionante) Nombre del esposo/a en letra de molde

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by / (por)**
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) (date) / (fecha)

_____ .

(Notarial Officer’s Stamp or Seal)
(Sello o timbre del notario)

Notarial Officer
(Funcionario notarial)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)

For Clerk's Use Only
*(Para uso de la Secretaría
solamente)*

In the Matter of:
(Asunto de:)

Case Number: _____
(Número de caso:)

**Person whose marriage license needs
correction** / *(Persona cuya licencia de
matrimonio necesita corregirse)*

**ORDER AMENDING
MARRIAGE LICENSE**
*(ORDEN DE ENMIENDA DE UNA
LICENCIA DE MATRIMONIO)*

And / *(Y)*

Other Spouse / *(Otro/a esposo/a)*

THE COURT FINDS: / *(EL TRIBUNAL FALLA QUE:)*

- 1. This Petition has come before this Court to correct errors or omissions on the birth certificate of the person named above.** / *(Esta Petición ha llegado ante este Tribunal para corregir errores u omisiones en el acta de nacimiento de la persona arriba mencionada.)*
- 2. Pursuant to A.R.S. § 36-337, this Court has jurisdiction to order that the birth record be amended.** / *(De conformidad con A.R.S. §36-337, este Tribunal tiene jurisdicción para ordenar que el acta de nacimiento se enmiende)*
- 3. Good cause exists to grant the Petition to amend the birth certificate as requested.** / *(Existe motivo justificado para otorgar la petición para enmendar el acta de nacimiento de conformidad con lo solicitado.)*
- 4. The name, date and place of birth of the person whose birth record is to be corrected appears on his or her Arizona birth certificate as follows:** / *(El nombre, fecha y lugar de nacimiento de la persona cuya acta de nacimiento debe corregirse aparece en su acta de nacimiento de Arizona de la manera que se indica a continuación)*

Case Number: _____
(Número de caso:)

THE PRESENT INFORMATION AS IT APPEARS ON THE SUBJECT MARRIAGE LICENSE: LA INFORMACIÓN ACTUAL TAL COMO CONSTA EN LA LICENCIA DE MATRIMONIO DEL SUJETO:)

Marriage License Number: _____
(Número de licencia de matrimonio)

Bride **Groom** **Spouse: (as it appears on current marriage license)**
(Novia Novio Esposo/a:)(como aparece en la licencia de matrimonio actual)

First Name (Primer nombre)	Middle (Segundo nombre)	Last Name (Apellido)	Age (Edad)
--------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	----------------------

Bride **Groom** **Spouse: (as it appears on current marriage license)**
(Novia Novio Esposo/a:)(como aparece en la licencia de matrimonio actual)

First Name (Primer nombre)	Middle (Segundo nombre)	Last Name (Apellido)	Age (Edad)
--------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	----------------------

Date of marriage: (as it appears on current marriage license)
(Fecha de matrimonio:)(como consta en la licencia de matrimonio actual)

Month (Mes)	Day (Día)	Year (Año)
-----------------------	---------------------	----------------------

THE COURT ORDERS: / (EL TRIBUNAL ORDENA)

1. THE Bride's Groom's Spouse's INFORMATION ON THE MARRIAGE LICENSE CHANGED TO: / (QUE SE CAMBIE LA INFORMACIÓN DE LA NOVIA EL NOVIO O ESPOSO/A EN LA LICENCIA DE MATRIMONIO A:

First Name (Primer nombre)	Middle (Segundo nombre)	Last Name (Apellido)	Age (Edad)
--------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	----------------------

2. THE Bride's Groom's Spouse's INFORMATION ON THE MARRIAGE LICENSE CHANGED TO: / (QUE SE CAMBIE LA INFORMACIÓN DE LA NOVIA EL NOVIO O ESPOSO/A EN LA LICENCIA DE MATRIMONIO A

First Name (Primer nombre)	Middle (Segundo nombre)	Last Name (Apellido)	Age (Edad)
--------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	----------------------

3. **THE DATE OF MARRIAGE ON THE LICENSE CHANGED TO: / (QUE SE CAMBIE LA FECHA EN LA LICENCIA DE MATRIMONIO A**

Month (Mes)	Day (Día)	Year (Año)
-----------------------	---------------------	----------------------

4. **The Clerk of Superior Court is ordered to amend the marriage license to reflect the corrected information as ordered above. / Se ordena a la Secretaría del Tribunal Superior que corrija / enmiende la licencia de matrimonio de manera que muestre la información corregida tal como se ordenó más arriba)**

5. **OTHER ORDERS / (OTRAS ÓRDENES:)** _____

DONE IN OPEN COURT:
(CELEBRADO EN AUDIENCIA PÚBLICA:)

Date / (Fecha)

Judicial Officer / (Juzgador)